

EL HABLA MERIDIONAL EXTREMEÑA DE FINALES DEL S. XIX REFLEJADA EN LOS ESCRITOS DE ROGELIO TRIVIÑO FORTE

Miguel Becerra Pérez
mbecerra@unex.es; mbecerraperez@hotmail.es
Universidad de Extremadura

Dialectología Histórica,
Historia de la Lengua y Lingüística Histórica

En esta comunicación se analizan los rasgos dialectales meridionales presentes en algunos artículos recopilados por el extremeño Rogelio Triviño Forte en su obra *Plumazos* (Almendralejo, 1892). La obra, colección de piezas impresas con anterioridad en diversos lugares, lleva por subtítulo *Miniaturas novelescas, ensayos poéticos, estudios naturalistas y esbozos críticos, ...*, y está impresa en 1892, por “Los Carballares, Editores”, Almendralejo.

El autor, nacido en Almendralejo, en esta su primera obra en forma de libro, recoge diversos escritos. La primera parte la constituyen las “Miniaturas novelescas”, trece narraciones breves, todas en castellano; la segunda parte, “Fantasías”, contiene ocho piezas en castellano, tres en verso y cinco en prosa. La tercera parte, “Almendralejo cómico”, de tono costumbrista, es la que nos interesa como muestra del habla extremeña meridional de finales del s. XIX. En esta sección incluye el autor dos piezas descriptivas en prosa, de las que, desde el punto de vista lingüístico, interesan solamente algunas formas populares y algunos versos intercalados; y tres cuadros dramáticos en verso. En estos cuadros, con las limitaciones que impone la escritura normal, no fonética o fonológica, es donde el autor hace una recreación del habla popular bajo-extremeña de finales del s. XIX.

Para la historia de las hablas extremeñas es fundamental el período de finales del s. XIX y principios del XX, pues, aunque los orígenes o primeras documentaciones de los diversos rasgos fonéticos y gramaticales podrán rastrearse en escritos anteriores de diversa índole, es en esta época, como ocurre en otras partes, cuando se manifiestan, en escritos de carácter costumbrista, y de forma conjunta, los rasgos propios de las hablas populares derivadas del español, y en este caso, los de las extremeñas; en unos casos y en otros con mayor o menor acierto, tanto en el valor literario de las obras como en el reflejo del habla real. En el caso de Rogelio Triviño Forte estamos ante uno de los más tempranos ejemplos del reflejo del habla en escritos de carácter literario regional, por lo que su valor desde el punto de vista histórico es fundamental.

Debido al carácter esencial de este período histórico, no son pocos los estudios que se han hecho sobre los escritores extremeños de esta época y el reflejo del habla popular en sus composiciones. Entre estos, cabe citar los de Alonso Zamora Vicente, “El dialectalismo de Gabriel y Galán” (1950); Manuel Alvar, *Poesía dialectal española* (1965); Antonio Viudas Camarasa, “El habla extremeña en torno a 1900” (1980); Viudas Camarasa, Antonio, “Fonética extremeña en el s. XIX” (1992); Antonio Salvador Plans, “Dialectología y folklore en Extremadura en el tránsito del s. XIX al XX” (1998); Pilar Montero Curiel, “La dialectología precientífica en Extremadura” (1998); Antonio Salvador Plans, “La conciencia dialectal en Gabriel y Galán” (2005); Miguel Becerra Pérez, Miguel, “Precisiones sobre el dialectalismo de Gabriel y Galán”

(2006); y Antonio Salvador Plans, “El habla popular en los escritores extremeños finiseculares”.

En el último estudio citado, Antonio Salvador, al tratar su estudio sobre numerosos autores, solo hace una mención muy breve de algunos de los rasgos dialectales o populares presentes en la obra del escritor que aquí se considera, por lo que, teniendo en cuenta esta primera aproximación, nuestro trabajo se centra en el análisis exhaustivo de los rasgos vernáculos presentes en los escritos de Rogelio Triviño que arriba hemos mencionado, así como en su representación gráfica, contrastando ambos aspectos con su manifestación en otros autores extremeños de esta misma época, siguiendo fundamentalmente los estudios que se han citado más arriba.